

PL (Polski)

PRZEWIDZIANE ZASTOSOWANIE: DENTIRO® Wipes to gotowe do użycia chusteczki dezynfekujące do bezstykowego dezynfekcji niewielkich powierzchni nieinwazyjnych urządzeń medycznych, takich jak stoly operacyjne, nosze, stojaki na kroplówki i jednostki stomatologiczne.

DOCELOWI UŻYTKOWNICY: Produkt jest przeznaczony do stosowania przez personel stomatologiczny i medyczny posiadający wiedzę na temat dezynfekcji wyrobów medycznych. Produktu nie wolno stosować bezpośrednio na pacjentach.

SPÉKTRUM DZIAŁANIA: Bakteriobójcza (EN 13727*, EN 16615^A) 60 sek.; grzyzbójcza (EN 14348*) 60 sek.; mykobakteriobójcza (EN 14348*) 60 sek.; drożdżobójcza (EN 13624*, EN 16615^A) 60 sek.; wirusbójczy wobec wirusów otoczkowych (EN 14476*) 15 sek.; wirusbójczy (EN 14476*) 60 sek.

^ Testowany pod niskim obciążeniem organicznym / * Testowany pod dużym obciążeniem organicznym

INSTRUKCJA UŻYCIA: Po otwarciu na pojemniku dozownika należy wpisać datę przydatności do użycia. Ze względów bezpieczeństwa nosić rękawice ochronne jednorazowego użyciu i okulary ochronne. Włożyć woreczek uzupełniający do przeznaczanego do tego celu pojemnika dozującego. Przed użyciem rozciąć woreczek uzupełniający. Wyciągnąć pierwszą chusteczkę ze środka rolki przez otwór w kształcie gwiazdy w pokrywie. Po każdym użyciu należy szczególnie zaimknać opakowanie. Całkowicie zwinąć i przerzucić całą powierzchnię wyrobu medycznego. Pozostawić środek dezynfekujący na czas jego działania i przestrzegać czasu kontaktu. Stosować tylko na materiałach kompatybilnych z alkoholem. Przed pierwszym użyciem sprawdzić zgodność materiałowu na niewielkiej, niewidocznej powierzchni. Lista kompatybilnych i niekompatybilnych materiałów jest dostępna na naszej stronie internetowej.

W razie wątpliwości dotyczących składu materiałowego wyrobu medycznego przeznaczanego do dezynfekcji przed użyciem należy skontaktować się z producentem. Każdy połączony zainfekowany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

OGRA NICZENIA: TYLKO DO UŻYTKU PROFESJONALNEGO. Produkt nie jest przeznaczony do stosowania w inwazyjnych urządzeniach medycznych. Nie mieszać z innymi produktami. Przed dezynfekcją należy upewnić się, że wszystkie widoczne zabrudzenia zostały usunięte. Nie używać chusteczek wielokrotnie. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może zmniejszyć skuteczność produktu, zwiększając tym samym ryzyko infekcji.

POSTĘPOWANIE: UWAGA H226 Zapalnia ciepła i pary. H319 Działa drażniąco na oczy. P210 Przechowywać z dala od źródła ciepła, gorących powierzchni, iskrzenia, otwartego ognia i innych źródeł zapalenia. Palenie zabronione. P233 Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty. P280 Stosować rękawice ochronne/ odzież ochronną/ ochronę oczu /ochronę twarzy. P305 + P351 + P338 W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. P337 + P313 W przypadku utrzymywania się działania drażniącego na oczy: Zażegnąć porażdy/ zgłosić się pod opiekę lekarską. P501 Zawartość/pojemnik usunąć zgodnie z odpowiednimi przepisami lokalnymi lub krajowymi. Więcej informacji można znaleźć w karcie charakterystyki dostępnej na stronie oroclean.com.

PRZECZYTYWANIE: Przechowywać w chłodnym, suchym i dobrze wentylowanym miejscu. Chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, ciepła i otwartego ognia. Temperatura przechowywania: <30°C Woreczek z wkładem należy wyrzucić 30 dni po otwarciu.

Po otwarciu na pojemniku dozownika należy wpisać datę przydatności do użycia.

SKŁAD: 100 g roztworu impregnującego zawiera 31,3 g etanolu, 16,7 g izopropanolu, substancje pomocnicze i woda.

PT (Português)

FINALIDADE PREVISTA: As DENTIRO® Wipes são toalhas desinfetantes prontas a usar para a desinfecção sem resíduos de pequenas superfícies de dispositivos médicos não invasivos, tais como mesas de operação, macas, suportes de soro e unidades de tratamento dentário.

UTILIZADORES PREVISTOS: O produto destina-se a ser utilizado por profissionais dentários e de saúde que possuem conhecimentos específicos sobre o processo de desinfecção de dispositivos médicos. O produto não se destina à utilização direta em pacientes.

ESPECTRO DE ATIVIDADE: Bactericida (EN 13727*, EN 16615^A) 60 seg.; tuberculocida (EN 14348*) 60 seg.; micobactericida (EN 14348*) 60 seg.; levaduricida (EN 13624*, EN 16615^A) 60 seg.; virucida contra virus envelopados (EN 14476*) 15 seg.; virucida (EN 14476*) 60 seg.

^ Testado sob carga orgânica baixa / * Testado sob carga orgânica elevada

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Registe a data limite de utilização após a abertura no recipiente dispensador. Para garantir a sua proteção, utilize luvas descartáveis e óculos de proteção. Insira a saqueta de recarga no recipiente dispensador designado. Antes de usar, abra a bolsa de recarga. Puxe a primeira toalha do centro do recipiente através da abertura em forma de estrela que está na tampa. Feche firmemente o recipiente dispensador após cada utilização. Humedeça completamente e limpe toda a superfície do dispositivo médico. Deixe o desinfetante atuar e cumpira o tempo de contato. Utilização apenas em materiais compatíveis com o álcool. Antes da primeira utilização, teste a compatibilidade do material numa área pequena rozo visível. Está disponível no nosso site uma lista de materiais compatíveis e incompatíveis. Se não tiver certeza acerca da composição do material do dispositivo médico que necessita desinfetar, contacte o fabricante antes de o utilizar. Qualquer incidente grave ocorrido com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que os utilizadores e/ou pacientes estão estabelecidos.

LIMITAÇÕES: APENAS PARA USO PROFISSIONAL. Não é adequado para utilização em dispositivos médicos invasivos. Não misture com outros produtos. Certifique-se de que toda a sujidade visível foi removida antes da desinfecção. Não reutilize as toalhas. O incumprimento destas limitações pode reduzir a eficácia do produto, aumentando assim o risco de infeção.

MANUSEAMENTO: ATENÇÃO H226 Líquido e vapor inflamáveis. H319 Provoca irritação ocular grave. P210 Manter afastado do calor, superfícies quentes, faíscas, chamas abertas e outras fontes de ignição. Não fumar. P233 Manter o recipiente bem fechado. P280 Usar luvas de proteção/roupa de proteção/proteção ocular/proteção facial. P305 + P351 + P338 SE ENTRAIR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. P337 + P313 Caso a irritação ocular persista: consulte um médico. P501 Descartar o conteúdo/recipiente de acordo com os regulamentos locais e nacionais. Para obter mais informações, consulte a Ficha de Dados de Segurança disponível em oroclean.com.

ARMAZENAMENTO: Armazene num local fresco, seco e bem ventilado. Mantenha afastado da luz solar direta, do calor e de chamas abertas. Temperatura de armazenamento: < 30 °C. Elimine a saqueta de recarga 30 dias após a sua abertura. Registe a data limite de utilização após a abertura no recipiente dispensador.

COMPOSIÇÃO: 100 g de solução de impregnação contém 31,3 g de etanol, 16,7 g de isopropanol, auxiliares e água.

RO (Română)

SCOP PROPUS: DENTIRO® Wipes sunt șervețele dezinfectante gata de utilizare pentru dezinfectarea fără rezidui a suprafețelor mici ale dispozitivelor medicale neinvasive, cum ar fi mese de operație, țigări, stativ pentru perfuzii și unități de tratament stomatologic.

UTILIZATORI VIZAȚI: Produsul este destinat utilizatorilor profesioniști din domeniul dentar sau sanitar, ce au competențe specifice în procesul de dezinfectare al dispozitivelor medicale. Produsul nu este destinat utilizării directe pe pacienți.

SPECTRU DE EFICIENȚĂ: Bactericid (EN 13727*, EN 16615^A) 60 sec; tuberculocid (EN 14348*) 60 sec; micobactericid (EN 14348*) 60 sec; levuricid (EN 13624*) 15 sec; virucid (EN 14476*) 60 sec; virucid împotriva virusurilor învelite (EN 14476*) 15 sec; virucid (EN 14476*) 60 sec

^ Testat cu conținut organic scăzut / * Testat cu conținut organic ridicat

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE: Scrieți data de expirare după deschidere pe recipientul dozatorului. Pentru protecția dumneavoastră, purtați mănuși de unică folosință și ochelari de protecție. Introduceți punga de reumplere în recipientul dozatorului după fiecare utilizare. Înainte de prima utilizare, tăiați punga de reumplere. Trageti primul șervețel din centrul rolei prin orificiul în formă de stea din capăt. Închideți bine recipientul dozatorului după fiecare utilizare. Umeziți complet și uscați punga de impregnare a dispozitivului medical. Lăsați dezinfectantul să acționeze și respectați timpul de contact. A se utiliza numai pe materiale compatibile cu alcoolul. Înainte de prima utilizare, verificați compatibilitatea materialului pe o suprafață mică, puțin vizibilă. Pe site-ul nostru web există o listă cu materialele compatibile și incompatibile. Dacă nu sunteți siguri de compoziția materialului dispozitivului medical care urmează să fie dezinfectat, contactați producătorul înainte de utilizare. Orice incident grav care a avut loc în raport cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității competente din statul membru în care utilizatorul și/sau pacientul este stabilit.

LIMITĂRI: DOAR PENTRU UZ PROFESIONAL. Nu este destinat utilizării pe dispozitive medicale invazive. A nu se combina cu alte produse. Asigurați-vă că toate etetele vizibile au fost îndepărtate înainte de dezinfecție. Nu reutilizați șervețele. Nerespectarea acestor restricții poate reduce eficacitatea produsului, crescând astfel riscul de infecție.

MANIPULARE: ATENȚIE H226 Lichid și vapor inflamabili. H319 Provocă o iritare gravă a ochilor. P210 A se păstra departe de surse de căldură, suprafețe incandescente, scântei, flăcări deschise sau alte surse de aprindere. Fumatul interzis. P233 Păstrați recipientul închis etanș. P280 Purtați mănuși de protecție/îmbrăcămintea de protecție/echipament de protecție a ochilor/ echipament de protecție a feței. P305 + P351 + P338 ÎN CAZ DE CONTACT CU OCULI: clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți. P337 + P313 Dacă iritarea ochilor persistă: consultați medicul. P501 Eliminați conținutul/recipientul respectând legislațiile în vigoare. Mai multe informații pot fi găsite în fișa cu date de securitate disponibilă pe oroclean.com.

DEPOZITARE: A se păstra într-un loc răcoros, uscat și bine ventilat. A se feri de lumina directă a soarelui, căldură și flăcără deschisă. Temperatura de depozitare: < 30 °C Aruncați punga de reumplere la 30 de zile după deschidere. Scrieți data de expirare după deschidere pe recipientul dozatorului.

COMPOZIȚIE: 100 g de soluție de impregnare conțin 31,3 g etanol, 16,7 g izopropanol, aditivi și apă.

PT (Português)

FINALIDADE PREVISTA: As DENTIRO® Wipes são toalhas desinfetantes prontas a usar para a desinfecção sem resíduos de pequenas superfícies de dispositivos médicos não invasivos, tais como mesas de operação, macas, suportes de soro e unidades de tratamento dentário.

UTILIZADORES PREVISTOS: O produto destina-se a ser utilizado por profissionais dentários e de saúde que possuem conhecimentos específicos sobre o processo de desinfecção de dispositivos médicos. O produto não se destina à utilização direta em pacientes.

ESPECTRO DE ATIVIDADE: Bactericida (EN 13727*, EN 16615^A) 60 seg.; tuberculocida (EN 14348*) 60 seg.; micobactericida (EN 14348*) 60 seg.; levaduricida (EN 13624*, EN 16615^A) 60 seg.; virucida contra virus envelopados (EN 14476*) 15 seg.; virucida (EN 14476*) 60 seg.

^ Testado sob carga orgânica baixa / * Testado sob carga orgânica elevada

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Registe a data limite de utilização após a abertura no recipiente dispensador. Para garantir a sua proteção, utilize luvas descartáveis e óculos de proteção. Insira a saqueta de recarga no recipiente dispensador designado. Antes de usar, abra a bolsa de recarga. Puxe a primeira toalha do centro do recipiente através da abertura em forma de estrela que está na tampa. Feche firmemente o recipiente dispensador após cada utilização. Humedeça completamente e limpe toda a superfície do dispositivo médico. Deixe o desinfetante atuar e cumpira o tempo de contato. Utilização apenas em materiais compatíveis com o álcool. Antes da primeira utilização, teste a compatibilidade do material numa área pequena rozo visível. Está disponível no nosso site uma lista de materiais compatíveis e incompatíveis. Se não tiver certeza acerca da composição do material do dispositivo médico que necessita desinfetar, contacte o fabricante antes de o utilizar. Qualquer incidente grave ocorrido com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que os utilizadores e/ou pacientes estão estabelecidos.

RU (Русский)

ЦЕЛЕВОЕ НАЗНАЧЕНИЕ: DENTIRO® Wipes – готовые к использованию дезинфицирующие салфетки для безостановочной дезинфекции небольших поверхностей неинвазивных медицинских изделий, таких как операционные столы, каталики, штативы для капельниц и стоматологические установки.

ПРЕДОПЛАЧЕАЕМЫЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛИ: Продукт предназначен для использования стоматологами и медицинским персоналом, обладающими знаниями о дезинфекции медицинских изделий. Продукт нельзя использовать непосредственно на пациентах.

СПЕКТР ДЕЙСТВИЯ: Бактерицидный (EN 13727*, EN 16615^A) 60 с; туберкулицидный (EN 14348*) 60 с; микобактерицидный (EN 14348*) 60 с; противогрибковый (EN 13624*, EN 16615^A) 60 с; вирулицидный против вирусов с оболочкой (EN 14476*) 15 с; вирулицидный (EN 14476*) 60 с

^ Протестировано под низкой органической нагрузкой / * Протестировано под высокой органической нагрузкой

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ: Напишите срок годности после вскрытия на диспенсере. Для вашей безопасности надевайте одноразовые перчатки и защитные очки. Вставьте пакет с содержимым в соответствующий диспенсер. Перед первым использованием разрежьте пакет с содержимым. Вытащите первую салфетку из центра рулона через звездообразное отверстие в крышке. Плотно закрывайте дозатор после каждого использования. Смойте и протрите всю поверхность медицинского устройства. Тонко дезинфицирующее средство время для использования, соблюдайте время контакта. Тонко для материалов, совместимых со спиртом. Перед первым использованием проверьте совместимость материалов на небольшом незаметном участке. Список совместимых и несовместимых материалов доступен на нашем сайте. Если вы не уверены в составе материала медицинского изделия, которое нужно дезинфицировать, обратитесь к производителю перед использованием. О любом серьезном инциденте, связанном с устройством, следует сообщать производителю и компетентному органу страны-участницы, где проживает пользователь и/или пациент.

ОГРАНИЧЕНИЯ: ТОЛЬКО ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ПРИМЕНЕНИЯ. Не предназначено для инвазивных медицинских изделий. Не смешивать с другими продуктами. Перед дезинфекцией убедитесь, что все видимые загрязнения удалены. Не используйте салфетки повторно. Несоблюдение этих ограничений может снизить эффективность продукта, тем самым повышая риск инфицирования.

ОБРАЩЕНИЕ С ИЗДЕЛИЕМ: ОСТОРОЖНО H226 Воспламеняющаяся жидкость и пар. H319 Вызывает серьезное раздражение глаз. P231 Беречь от тепла, горячих поверхностей, искр, открытого огня и других источников воспламенения. Не курить. P233 Держать контейнер плотно закрытым. P280 Пользоваться защитными перчатками/ защитной одеждой/ средствами защиты глаз/ средствами защиты лица. P305 + P351 + P338 ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: Осторожно промыть глаза водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если вы пользуетесь ими и если это легко сделать. Продолжить промывание глаз. P337 + P313 Если раздражение глаз продолжается: обратиться к врачу. P501 Удалить содержимое/ контейнер в соответствии с местными/ национальными правилами. См. подробности в Паспорте безопасности на сайте oroclean.com.

ХРАНЕНИЕ: Хранить в прохладном, сухом и хорошо проветриваемом месте. Беречь от прямых солнечных лучей, тепла и открытого огня. Температура хранения: < 30 °C. Утилизируйте пакет с содержимым через 30 дней после вскрытия. Напишите срок годности после вскрытия на диспенсере.

СОСТАВ: 100 г пропилоного раствора содержит 31,3 г этанола, 16,7 г изoproпанола, вспомогательные вещества и воду.

SK (Slovenčina)

URČENÝ ÚČEL: DENTIRO® Wipes sú dezinfekčné utierky pripravené na použitie na bezzvyškovú dezinfekciu malých povrchov neinvazívnych zdravotníckych pomôcok, ako sú operačné stoly, nemocničné lôžka, stojany na infúzie a zubné ošetrovacie jednotky.

CIELOVÍ POUŽÍVATELIA: Produkt je určený na použitie zubnými a zdravotníckymi profesionálmi. Produkt nie je určený na použitie pacientmi. Produkt nesmie byť aplikovaný priamo na pacienta.

SPÉKTRUM ÚČINKU: Baktericídne (EN 13727*, EN 16615^A) 60 s; tuberkulicídne (EN 14348*) 60 s; mykobaktericídne (EN 14348*) 60 s; kvasinokové (EN 13624* 15 s; virucidné (EN 14476*) 60 s

^ Testované pri nízkej organickej záťaži. / * Testované pri vysokej organickej záťaži

NAVOD NA POUŽITIE: Na dávkovači zaznamenať dátum potreby po otvorení. Pre vašu bezpečnosť používajte jednorazové rukavice a ochranné okuliare. Vložte náhradný sáčok do dávkovateľa. Pred prvým použitím presťrihnite náhradný sáčok. Pred uťerku vytiahnite zo stredu rolky cez hviezdovitý otvor na viečku. Po použití dôkladne uzavrite dávkovač nádobu. Úplne navložené a očistené celé povrch zdravotníckeho prístroja. Nechajte dezinfekčný prostriedok pôsobiť a dodržte kontaktný čas. Používajte iba na materiálu kompatibilné s alkoholom. Pred prvým použitím skontrolujte kompatibilitu materiálu na malej, neapodnádanej ploche. Zo zmmu kompatibilných a nekompatibilných materiálov je dostupný na našej webovej stránke. V prípade nejasnosti ohľadom materiálového zloženia zdravotníckeho zariadenia, ktoré sa má dezinfikovať, kontaktujte výrobcu pred použitím. Akékoľvek závažné incidenty, ktoré nastali v súvislosti so zariadením, by mali byť hlásené výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom je používateľ a/alebo pacient registrovaný.

OBMEDZENIA: IBA NA PROFESIONÁLNE POUŽITIE. Nie je určené na dezinfekciu invazívnych zdravotníckych zariadení. Nemiesať s inými produktmi. Uistiť sa, že všetky viditeľné nečistoty boli odstránené pred dezinfekciou. Uterky nie sú určené na opakované použitie. Nedodržanie týchto obmedzení môže znížiť účinnosť produktu, čím sa zvýši riziko infekcie.

MANIPULÁCIA: POZOR H226 Horľavá kvapalina a pary. H319 Spôsobuje vážne podráždenie očí. P210 Uchovávať mimo dosahu tepla/horúcich povrchov/iskier/otvoreného ohňa a iných zdrojov horenia. Neľafajte. P233 Nádobu uchovávať tesne uzavretú. P280 Noste ochranné rukavice/ochrannú odev/ochranné okuliare/ochranu tváre. P305 + P351 + P338 PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. P337 + P313 Ak podráždenie očí pretrváva: vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť. P501 Obsah/nádobu zlikvidujte v súlade s príslušnými právnymi predpismi. Ďalšie informácie nájdete v bezpečnostnom liste ktoré je dostupný na stránke oroclean.com.

SKLADOVANIE: Skladujte na chladnom, suchom a dobre vetranom mieste. Chráňte pred priamu slnečným svetlom, teplom a otvoreným ohňom. Teplota skladovania: <30 °C Zlikvidujte náhradný sáčok 30 dní po otvorení. Na dávkovači zaznamenať dátum potreby po otvorení. ZLOŽENIE: 100 g impregnačného roztoku obsahuje 31,3 g etanolu, 16,7 g izopropanolu, pomocné látky a voda.

SV (Svenska)

AVSETT ÄNDAMÅL: DENTIRO® Wipes är färdiga desinfektionsdukar för restri dezinfektion av små ytor på icke-invasiva medicintekniska produkter såsom operationsbord, bärar, IV-stativ och tandläkarstolar.

AVSEDDA ANVÄNDARE: Produkten är avsedd att användas av dental- och vårdpersonal med kunskap om desinfektion av medicintekniska produkter. Produkten ska inte användas direkt på patienter.

VERKSAMHETSSPEKTRUM: Bakteriedödande (EN 13727*, EN 16615^A) 60 sek; tuberkulicid (EN 14348*) 60 sek; mykobaktericid (EN 14348*) 60 sek; jästdödande (EN 13624*, EN 16615^A) 60 sek; virusdödande mot höljeförsedda virus (EN 14476*) 15 sek; virusdödande (EN 14476*) 60 sek

^ Testad under låg grad av organisk belastning / * Testad under hög grad av organisk belastning

SÄMNINGSVISNING: Skriv sista användningsdatum efter öppning på behållaren. Bär engångs- och handskar vid användning. Dra ut den första duken från rullen mitt genom den stängningsformade öppningen i locket. Stäng behållaren ordentligt efter varje användning. Fukta hela ytan ordentligt och torka av hela den medicintekniska produktens yta. Låt desinfektionsmedlet verka och fyll den på nytt vid kontakttiden. Använd endast på alkoholbeständiga material. Före första användningen, kontrollera materialkompatibiliteten på ett litet och oansenligt område. En lista över kompatibla och inkompatibla material finns på vår webbplats. Om du är osäker på den medicintekniska produktens materialammansättning, kontakta tillverkaren innan användning. Alla allvariga tillbud som har inträffat i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

BEGRÄNSNINGAR: ENDAST FÖR YRKESMÄSSIG ANVÄNDNING. Ej avsedd för användning på invasiva medicintekniska produkter. Blanda inte med andra produkter. Säkérställ att all synlig smuts har avlägsnats före desinfektion. Återvänd inte dukarna. Om dessa begränsningar inte följs kan produktens effektivitet minska, vilket ökar risken för infektion.

HANTERING: VARNING H226 Brännbar vätska och ånga. H319 Orsakar allvarig ögonirritation. P210 Får inte utsättas för värme/gnistor/öppen låga/heta ytor. – Rökning förbjuden. P233 Behållaren ska vara väl tillsluten. P280 Använd skyddsskydd/skyddskläder/ögonskydd/ansiktsmask. P305 + P351 + P338 Vid kontakt med ögonen: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Förtärlätt att skölja. P337 + P313 Vid bestående ögonirritation: Sök läkarhjälp. P501 Dumping av innehåll/behållare i enlighet med gällande föreskrifter. För mer information, se säkerhetsdatabladet på vår webbplats: oroclean.com.

FÖRVARING: Förvara på en sval, torr och välventilerad plats. Håll borta från direkt solljus, värme och öppen eld. Förvaringstemperatur: < 30 °C Kasserat påfyllningsdatum 30 dagar efter öppning. Skriv sista användningsdatum efter öppning på behållaren.

SAMMANSÄTTNING: 100 g impregneringslösning innehåller 31,3 g etanol, 16,7 g isopropanol, hjälpämnen och vatten.

TH (ภาษาไทย)

วัตถุประสงค์ที่กำหนด: DENTIRO® Wipes เป็นแผ่นเช็ดฆ่าเชื้อหรือล้างใช้งานสำหรับการฆ่าเชื้อบนโต๊ะทำงานหรือจากพื้นผิวบนโต๊ะทำงานและเครื่องใช้ทางการแพทย์แบบไม่บุกรูกล้ำ เช่น เคียงเท้า เคียงแขนและเก้าอี้ผู้ป่วย เสาเข็มฉีดยา และชุดป้องกันทางการแพทย์

ผู้ใช้งานที่กำหนด: ผลิตภัณฑ์นี้ออกแบบมาเพื่อใช้ใช้งานโดยผู้ประกอบวิชาชีพทางด้านทางการแพทย์หรือจากบุคลากรที่มีความรู้ด้านการฆ่าเชื้อเครื่องมือทางการแพทย์ ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์นี้โดยสาธารณะผู้ทั่วไป

ช่วงประสิทธิภาพ: ฆ่าเชื้อแบคทีเรีย (EN 13727*, EN 16615^A) 60 วิ; ฆ่าเชื้อวัณโรค (EN 14348*) 60 วิ; ฆ่าเชื้อโณโคแคนดิดา (EN 13624*) 60 วิ; ฆ่าเชื้อสปีด (EN 14476*) 60 วิ; ฆ่าเชื้อไวรัสตับอักเสบบี (EN 14476*) 15 วิ; ฆ่าเชื้อไวรัส (EN 14476^A) 60 วิ

^ ทดสอบภายใต้ภาระอินทรีย์ต่ำ / * ทดสอบภายใต้ภาระอินทรีย์สูง

คำแนะนำในการใช้: เช็ดบนพื้นผิวของหลังเปิดใช้งานบนเคื่องใช้ เพื่อความปลอดภัยของตัวคุณ ให้สวมใส่เสื้อคลุมป้องกันเชื้อและแว่นตาป้องกันฝุ่น ใส่ถุงผ้าหรือถุงมือป้องกันก่อนใช้ครั้งแรกและใส่ถุงมือใหม่ให้สะอาดทุกครั้งเมื่อใช้ซ้ำบนพื้นผิวของจากครั้งก่อน

ผู้ใช้งานที่กำหนด: ผลิตภัณฑ์นี้ออกแบบมาเพื่อใช้ใช้งานโดยผู้ประกอบวิชาชีพทางด้านทางการแพทย์หรือจากบุคลากรที่มีความรู้ด้านการฆ่าเชื้อเครื่องมือทางการแพทย์ ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์นี้โดยสาธารณะผู้ทั่วไป

ช่วงประสิทธิภาพ: ฆ่าเชื้อแบคทีเรีย (EN 13727*, EN 16615^A) 60 วิ; ฆ่าเชื้อวัณโรค (EN 14348*) 60 วิ; ฆ่าเชื้อโณโคแคนดิดา (EN 13624*) 60 วิ; ฆ่าเชื้อสปีด (EN 14476*) 60 วิ; ฆ่าเชื้อไวรัสตับอักเสบบี (EN 14476*) 15 วิ; ฆ่าเชื้อไวรัส (EN 14476^A) 60 วิ

^ Testad under låg grad av organisk belastning / * Testad under hög grad av organisk belastning

BRUKSANVISNING: Skriv sista användningsdatum efter öppning på behållaren. Bär engångs-

^ Testirano pod nízko organsko obremenitvijo / * Testirano pod visoko organsko obremenitvijo

AVSETT ÄNDAMÅL: DENTIRO® Wipes är färdiga desinfektionsdukar för restri dezinfektion av små ytor på icke-invasiva medicintekniska produkter såsom operationsbord, bärar, IV-stativ och tandläkarstolar.

AVSEDDA ANVÄNDARE: Produkten är avsedd att användas av dental- och vårdpersonal med kunskap om desinfektion av medicintekniska produkter. Produkten ska inte användas direkt på patienter.

VERKSAMHETSSPEKTRUM: Bakteriedödande (EN 13727*, EN 16615^A) 60 sek; tuberkulicid (EN 14348*) 60 sek; mykobaktericid (EN 14348*) 60 sek; jästdödande (EN 13624*, EN 16615^A) 60 sek; virusdödande mot höljeförsedda virus (EN 14476*) 15 sek; virusdödande (EN 14476*) 60 sek

^ Testad under låg grad av organisk belastning / * Testad under hög grad av organisk belastning

SÄMNINGSVNING: Skriv sista användningsdatum efter öppning på behållaren. Bär engångs- och handskar vid användning. Dra ut den första duken från rullen mitt genom den stängningsformade öppningen i locket. Stäng behållaren ordentligt efter varje användning. Fukta hela ytan ordentligt och torka av hela den medicintekniska produktens yta. Låt desinfektionsmedlet verka och fyll den på nytt vid kontakttiden. Använd endast på alkoholbeständiga material. Före första användningen, kontrollera materialkompatibiliteten på ett litet och oansenligt område. En lista över kompatibla och inkompatibla material finns på vår webbplats. Om du är osäker på den medicintekniska produktens materialammansättning, kontakta tillverkaren innan användning. Alla allvariga tillbud som har inträffat i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

BEGRÄNSNINGAR: ENDAST FÖR YRKESMÄSSIG ANVÄNDNING. Ej avsedd för användning på invasiva medicintekniska produkter. Blanda inte med andra produkter. Säkérställ att all synlig smuts har avlägsnats före desinfektion. Återvänd inte dukarna. Om dessa begränsningar inte följs kan produktens effektivitet minska, vilket ökar risken för infektion.

HANTERING: VARNING H226 Brännbar vätska och ånga. H319 Orsakar allvarig ögonirritation. P210 Får inte utsättas för värme/gnistor/öppen låga/heta ytor. – Rökning förbjuden. P233 Behållaren ska vara väl tillsluten. P280 Använd skyddsskydd/skyddskläder/ögonskydd/ansiktsmask. P305 + P351 + P338 Vid kontakt med ögonen: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Förtärlätt att skölja. P337 + P313 Vid bestående ögonirritation: Sök läkarhjälp. P501 Dumping av innehåll/behållare i enlighet med gällande föreskrifter. För mer information, se säkerhetsdatabladet på vår webbplats: oroclean.com.

SR (Srpski)

Назначење за коришћење: DENTIRO® Wipes су готови за употребу за дезинфекцију малих површина неинвазивних медицинских помоћноа, као што су операциони столови, носила, сталци за инфузију и стоматолошке јединице, без отварања трагова.

ПРЕДВИДЕНИ КОРИСНИЦИ: Производ је намењен за употребу од стране стоматолошких и здравствених стручњака који имају знање о дезинфекцији медицинских уређаја. Производ се не сме користити директно на пацијентима.

***SPEKTAR DELOVANJA:** Baktericidno (EN 13727*, EN 16615^A) 60 s; tuberkulicidno (EN 14348*) 60 s; mykobaktericidno (EN 14348*) 60 s; uništavao kvasce (EN 13624*, EN 16615^A) 60 s; efikasno protiv virusa sa lipidnim oмотачem (EN 14476*) 15 s; virucidno (EN 14476^A) 60 s

^ Testirano pod niskim stepenom organskog opterećenja / * Testirano pod visokim stepenom organskog opterećenja

UPUTSTVO ZA UPOTREBU: Nakon otvaranja, napišite datum isteka na posudi sa dozatorom. Radi lične zaštite, nosite rukavice za jednokratnu upotrebu i zaštitne naočale. Umetnite kesu za dopunu u predviđeno posuđe za dozator. Pre prve upotrebe, otvorite kesu za dopunu. Povucite prvu maramicu iz sredine rolne kroz zvezdasti otvor na poklopcu. Zvrsto

CS (Cesky)

ZAMÝŠLENÝ ÚČEL: DENTIRO® Wipes jsou dezinfekční ubrusky připravené k okamžitému použití pro bezezbytkovou dezinfekci malých povrchů nevazivných zdravotnických zařízení, jako jsou operační stoly, pojízdná lůžka, IV stojany a zubaská křesla.

ČLOVĚK UŽIVATEL: Produkt je určen k použití zubními a zdravotnickými odborníky, kteří disponují znalostmi v oblasti dezinfekce zdravotnických prostředků. Produkt nesmí být používán přímo na pacientech.

SPERMATUM UČINNOSTI: Baktericidní (EN 13727*, EN 16615^(A) 60 s; tuberkulocidní (EN 14348^(A) 60 s; mykobaktericidní (EN 14348^(A) 60 s; antikvasinkové (EN 13624*, EN 16615^(A) 60 s; virucidní proti obaleným virům (EN 14476*) 15 s; virucidní (EN 14476*) 60 s

^ Testování při nízkém organickém zatížení / * Testování při vysokém organickém zatížení

NÁVOD K POUŽITÍ: Na tubu s dvákovacem napíste datum spotřeby po otevření. Pro vlastní oči ochranu používejte rukavice na jedno použití a ochranné brýle. Vytáhně náhradní sáček do určeného dvákovče. Před prvním použitím dopřívlovc sáček rozřízněte. Vytáhněte první ubrousek ze středu nebo z přešné hvězdicový otvor ve víčku. Po každém použití dvákovat pevně uzavřete. Zcela navléknete a ořezte celý povrch zdravotnického prostředku. Nechte dezinfekční prostředek působit a dodržujte dobu kontaktu. Používejte pouze na materiály kompatibilní s alkoholem. Před prvním použitím kontrolujte vhodnost materiálu na malé, nenápadné ploše. Seznam kompatibilních a nekompatibilních materiálů je k dispozici na našem webu. Ne-je-li si jistí složením materiálu zdravotnického prostředku, který má být dezinfikován, před použitím se obraťte na výrobce. Jakákoliv závažná nežádoucí příhoda, ke které došlo v souvislosti s použitím prostředkem, by měla být hlášena výroci a příslušnému orgánu členské-ko státu, v němž je užíváte a/ nebo pacient usazen.

OMĚZENÍ: POUZĚ PRO PROFESIONÁLNÍ POUŽITÍ. Není určeno pro použití na invazivních zdravotnických prostředcích. Nekombinujte s jinými produkty. Před dezinfekcí se ujistěte, že je vždy odstraněno veškeré viditelné znečištění. Nepoužívejte ubrusky opakovaně. Při nedodržení těchto omezení může dojít ke snížení účinnosti produktu, čímž se zvyšuje riziko infekce.

MANIPULACE: VAROVÁNÍ H226 Hořlavá kapalina a páry. H319 Způsobuje vážné podráždění očí. P210 Chraňte před teplem, horkými povrchy, jiskrami, otevřeným plamenem a ji-nyými zdroji zápalení. Zákaz kouření. P233 Uchovávejte oddělně uzavřené. P280 Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/obličejový štít. P305 + P351 + P338 Při ZASAŽENÍ OČI: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazený a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. P337 + P313 Pře-trávání/podráždění očí: Vyhleďte lékařskou pomoc/ošetření. P301 Odstraňte obsah/obal v souladu s místními a národními předpisy. Další informace naleznete v bezpečnostním listu dostupném na stránkách orclean.com.

SKLADOVÁNÍ: Uchovávejte na chladném, suchém a dobře větráném místě. Chraňte před přímým slunečním zářením, teplem a otevřeným ohněm. Skládvací termist: <30 °C. Do-přívlovc sáček zlikvidujte 30 dní po otevření. Na tubu s dvákovacem napíste datum spo-třeby po otevření.

SLOŽENÍ: 100 g impregnačního roztoku obsahuje 31,3 g etanolu, 16,7 g isopropanolu, po-mocné látky a vodu.

DA (Dansk)

ERKLÆRET FORMÅL: DENTIRO® Wipes er brusklare desinfektionsservietter til restfri desin-fektion af små flader på ikke-invasivt medicinsk udstyr såsom operationsborde, transport-bægre, dropstativer og tandlægeunits.

TILSIGTEDE BRUGERE: Produktet er beregnet til brug af tandlæger og sundhedspersona-le med kendskab til desinfektion af medicinsk udstyr. Produktet må ikke bruges direkte på patienter.

VIRKESPEKTNUM: Baktericid (EN 13727*, EN 16615^(A) 60 sek; tuberkulocid (EN 14348^(A) 60 sek; mykobaktericid (EN 14348^(A) 60 sek; gærdæbende (EN 13624*, EN 16615^(A) 60 sek; vi-riducid mod kappebærende virus (EN 14476*) 15 sek; virucid (EN 14476*) 60 sek

^ Testet under lav organisk belastning / * Testet under høj organisk belastning

BRUGSANVISNING: Skriv sidste anvendelsesdato efter åbning af dispenserbeholderen. Benyt engangshandsker og beskyttelsesbriller for din egen beskyttelse. Indsæt genopfyld-ningsposen i den dertil beregnede dispenserbeholder. For første brug skal du åbne påfyld-ningsposen. Træk den første serviet ud fra rullen midt gennem den stjerneformede åb-ning i låget. Luk dispenserbeholderen tæt til efter hver brug. Fugt og aftør hele overfladen af det medicinske udstyr fuldstændigt. Lad desinfektionsmiddel virke og overhold kontakttiden. Anvend kun på alkoholkompatible materialer. Kontrollér materialekompatibilitet på et lille, ikke ifejndelende område for første brug. En liste over kompatible og inkompatible materialer kan findes på vores hjemmeside. Hvis du er usikker på materialesammensæt-ningen af det medicinske udstyr, der skal desinficeres, skal du kontakte producenten inden brug. Enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i forbindelse med udstyret, bør indberet-tes til fabrikanten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/el-ler patienten er etableret.

BEGRENSNINGER: KUN TIL PROFESSIONEL BRUG. Ikke beregnet til brug på invasivt medi-skisk udstyr. Må ikke blandes med andre produkter. Sørg for, at al synlig smudsning er ble-vet fjernet inden desinfektion. Genbrug ikke servietterne. Manglende overholdelse af disse begrænsninger kan reducere produktets effektivitet og dermed øge risikoen for infektion.

HÅNDTERING: ADVARSEL H226 Brannfarlig væske og damp. H319 Forårsager alvorlig øje-irritation. P210 Holdes væk fra varme, varme overflader, gnister, åben ild og andre an-den ildkilder. Rygning forbudt. P233 Hold beholderen tæt lukket. P280 Bær beskyt-teseshandsker/beskyttelsesløj/ansigtsbeskyttelse/ ansigtsbeskyttelse. P305 + P351 + P338 VED KONTAKT MED ØJENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlin-ser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning. P337 + P313 Ved vedvarende øjeirritati-on: Søg lægehjælp. P301 Bortskaf indholdet/beholderen i overensstemmelse med lokale an-fordringer for skaffritter. Flere oplysninger kan findes i sikkerhedsdatabladet, der er tilgæn-geligt på orclean.com.

OPBEVARENING: Opbevares på et køligt, tørt og godt ventileret sted. Opbevares væk fra direkte sollys, varme og åben ild. Opbevaringstemperatur: <30 °C Bortskaf genopfyldningspos-er 30 dage efter åbning. Skriv sidste anvendelsesdato efter åbning af dispenserbeholderen.

SAMMENSETNING: 100 g impregneringsopløsning indeholder 31,3 g ethanol, 16,7 g iso-propanol, hjælpestoffer og vand.

DE (Deutsch)

ZWECKBESTIMMUNG: DENTIRO® Wipes sind gebrauchsfertige Desinfektionstücher zur rück-ständigen Desinfektion kleiner Oberflächen von nicht-invasiven Medizinprodukten wie OP-Tischen, Tragbahnen, Infusionsständern und zahnärztlichen Behandlungseinheiten.

VORGEGEHENE ANWENDER: Das Produkt ist für die Verwendung durch Fachpersonal im zahn-ärztlichen und medizinischen Bereich bestimmt, das über spezifische Kenntnisse zur Desinfek-tion von Medizinprodukten verfügt. Das Produkt darf nicht direkt am Patienten angewendet werden.

WIRKSPESKTRUM: Bakterizid (EN 13727*, EN 16615^(A) 60 Sek.; tuberkulocid (EN 14348^(A) 60 Sek.; mykobakterizid (EN 14348^(A) 60 Sek.; levurozid (EN 13624*, EN 16615^(A) 60 Sek.; viruzid gegen behüllte Viren (EN 14476*) 15 Sek.; viruzid (EN 14476*) 60 Sek.

^ Getestet unter geringer organischer Belastung / * Getestet unter hoher organischer Belastung

GEBRAUCHSANWEISUNG: Die Aufbruchfrist nach dem Öffnen auf der Spenderdose eintra-gen. Zur eigenen Sicherheit Einweghandschuhe und eine Schutzbrille tragen. Nachfüllbeutel in die dafür vorgesehene Spenderdose einsetzen. Vor Erstgebrauch Nachfüllbeutel aufschneiden. Das erste Tuch aus der Mitte der Rolle durch die sternförmige Öffnung im Deckel ziehen. Spen-derdose nach jedem Gebrauch fest verschließen. Die gesamte Oberfläche des Medizinprodukts vollständig benetzen und abwischen. Desinfektionsmittel einwirken lassen und die Einwirkzeit einhalten. Nur auf alkoholbeständigen Materialien anwenden. Vor Erstgebrauch Materialver-träglichkeit an einer kleinen, unauffälligen Stelle prüfen. Eine Liste verträglicher und nicht ver-träglicher Materialien ist auf unserer Website verfügbar. Bei Unsicherheit über die Materialzu-sammensetzung des zu desinfizierenden Medizinprodukts den Hersteller vor der Verwendung kontaktieren. Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit dem Medizinprodukt ist dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats zu melden, in dem der Anwen-dung/ oder/ oder der Patient niedergelegen ist.

EINSCHRÄNKUNGEN: NUR FÜR DEN PROFESSIONELLEN EINSATZ. Nicht zur Anwendung an in-vasiven Medizinprodukten bestimmt. Nicht mit anderen Produkten vermischen. Sicherstellen, dass alle sichtbaren Verschmutzungen vor der Desinfektion entfernt sind. Tücher nicht wiede-rig verwenden. Die Nichtbeachtung dieser Einschränkungen kann die Wirksamkeit des Produkts verringern und dadurch das Infektionsrisiko erhöhen.

HANDHAUBUG: ACHTUNG H226 Flüssigkeit und Dampf entzündbar. H319 Verursacht schwe-re Augenreizung. P210 Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen und anderen Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen. P233 Behälter dicht verschlossen halten. P280 Schutz-handschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. P305 + P351 + P338 BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. P337 + P313 Bei anhaltender Augen-reizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. P501 Inhalt/Behälter gemäß loka-len/nationalen Vorschriften der Entsorgung zuführen. Weitere Informationen finden sich im Sicherheitsdatenblatt auf orclean.com.

LAGERUNG: An einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort aufbewahren. Vor direkter Sonneneinstrahlung, Hitze und offener Flamme schützen. Lageretemperatur: < 30 °C. Nachfüll-beutel 30 Tage nach dem Öffnen entsorgen. Die Aufbruchfrist nach dem Öffnen auf der Spen-derdose eintragen.

ZUSAMMENSETZUNG: 100 g Tränklösung enthalten 31,3 g Ethanol, 16,7 g Isopropanol, Hilfs-stoffe und Wasser.

EL (Ελληνικά)

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ: Τα DENTIRO® Wipes είναι έτοιμα προς χρήση απολυμαντικά μα-ντηλάκια για απολύμανση χωρίς κατάλοιπα μικρών επιφανειών μη επεμβατικών ιατρο-τεχνολογικών συσκευών, όπως χειρουργικά τραπέζια, φορεία, στατάι και μονάδες οδοντι-ατρικής θεραπείας.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΟΙ ΧΡΗΣΤΕΣ: Το προϊόν προορίζεται για χρήση από επαγγελματίες στο χώρο της οδοντιατρικής και της γυναιας οι οποίοι έχουν ειδικές γνώσεις απολύμανσης ιατρο-τεχνολογικών συσκευών. Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιείται απευθείας στους ασθενείς.

ΦΑΣΜΑ ΔΡΑΣΗΣ: Πρωτιάκτιονό (EN 13727*, EN 16615^(A) 60 δεύτ.; φυματιοκτόνο (EN 14348^(A) 60 δεύτ.; μυκτοβακτηριοκτόνο (EN 14348^(A) 60 δεύτ.; ζυμομυκητοκτόνο (EN 13624*, EN 16615^(A) 60 δεύτ.; ιοκτόνο κατά των ελντροφορυνώνών (EN 14476*) 15 δεύτ.; ιο-κτόνο (EN 14476*) 60 δεύτ.

^ Δοκιμασμένο με χαμηλό οργανικό φορτίο / * Δοκιμασμένο με υψηλό οργανικό φορτίο
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: Γράψτε την ημερομηνία λήξης στο δοχείο διανομής. Για την ατομική σας προστασία, φοράτε γάντια μιας χρήσης και γυαλιά ασφαλείας. Εισάγετε τον ασκό επανα-πλήρωσης στο δοχείο. Πριν την πρώτη χρήση, ανοίξτε κρύβοντας τον ασκό επαναπλήρωσης. Τραβήξτε το πρώτο μαντηλάκι από το κέντρο του ρολού μέσα από το άνοιγμα σε σχήμα στερεού στο κάτω μέρος. Κλείστε καλά το κουπί από τα μαντηλάκια μετά από κάθε χρήση. Δι-αβρέστε πλήρως και αποκουπίτε ολόκληρη την επιφάνεια της ιατροτεχνολογικής συσκευής. Αφήστε το απολυμαντικό να δράσει και τηρήστε το χρόνο επέμβασης. Χρησιμοποιήστε το μόνο σε υλικά συμβατά με αλκοόλη. Πριν από την πρώτη χρήση, δοκιμάστε τη συμβατότητα του υλικού εφορμισμού το απολυμαντικό σε μια μικρή δυσδιάκριτη περιοχή. Μια λίστα με τα συμβατά και η μη συμβατά υλικά είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας. Εάν δεν είστε βέβαιοι ως προς τη σύνθεση υλικού της ιατροτεχνολογικής συσκευής προς απολύμανση, επικοινωνή-στε με τον κατασκευαστή πριν από τη χρήση. Κάθε σαφώς περιστατικό που έχει προκληθεί σε σχέση με τη συσκευή πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή ή το κράτος. Μόλυνση στο οποίο βρίσκεται η χρήσης και/ο ή ασθενής.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ: ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ. Δεν προορίζεται για χρήση σε επεμβα-τικές ιατροτεχνολογικές συσκευές. Μην αναμειγνύετε με άλλα προϊόντα. Βεβαιωθείτε ότι τα ορατά υπολείμματα έχουν πλήρως αφαιρεθεί πριν από την απολύμανση. Μην επαναχρησι-μοποιείτε τα μαντηλάκια. Η μη τήρηση αυτών των περιορισμών μπορεί να μειώσει την απο-τελεσματικότητα του προϊόντος, αυξάνοντας έτσι τον κίνδυνο μόλυνσης.
ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ: ΠΡΟΧΕΙΡΟΝ H226 Υγρό και αισίοι εύφλεκτοι. H319 Προκαλεί σοβαρό φαλμολικό ερεθισμό. P210 Μακριά από θερμότητα, θερμής επιφάνειας, σπινθήρες, γυμνή φλόγα και άλ-λως πηγές ανάφλεξης. Μην καπνίζετε. P233 Να διατηρείται η περιεχτική ερμητικά κλειστός. P280 Να φοράτε προστατευτικά γάντια/ προστατευτικά ενδύματα/ μέσα ατομικής προστα-σίας για το πρόσωπο / πρόσωπο. P305 + P351 + P338 Σε ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ: Επληρώστε για μόνιατική με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν σκόρη επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε. P337 + P313 Εάν δεν υποχωρεί ο οφθαλ-μός.

μικός ερεθισμός: Συμβουλευθείτε / Επισκεφθείτε γιατρό. P501 Απορρίψτε το περιεχόμενο/ περιεχίτη σύμφωνα με τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο φύλλο δεδομένων Ασφαλείας που είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα μας.
ΑΠΟΠΡΟΪΚΤΟ: Αποθηκεύστε σε ορσορό, ξηρό και καλά αερίζομενο χώρο. Κρατήστε μακριά από το άμεσο ηλιακό φως, θερμότητα και ανοχή φλόγα. Θερμοκρασία αποθήκευσης: < 30 °C Απορρίψτε το στο ασκό αναπλήρωσης μετά από 30 ημέρες από το άνοιγμα. Γράψτε την ημε-ρομηνία λήξης στο δοχείο διανομής.

ΣΥΝΘΕΣΗ: 100 g διαλύματος έμποτισμού περιέχουν 31,3 g αιθανόλης, 16,7 g ισοπροπανό-λης, βοηθητικές ουσίες και νερό.

ES (Español)

FINALIDAD PREVISTA: DENTIRO® Wipes son toallitas desinfectantes de uso inmediato que no dejan residuos y son aptas para desinfectar pequeñas superficies de productos sanitarios no in-vasivos, como mesas de operaciones, camillas, portasueros y sillones dentales.

USUARIOS PREVISTOS: El producto está indicado para su uso por profesionales sanitarios y de la odontología que tengan conocimientos sobre la desinfección de productos sanitarios. No debe aplicarse directamente sobre los pacientes.

ESPECTRO DE ACTIVIDAD: Bactericida (EN 13727*, EN 16615^(A) 60 seg.; tuberculicida (EN 14348^(A) 60 seg.; micobactericida (EN 14348^(A) 60 seg.; levauridicida (EN 13624*, EN 16615^(A) 60 seg.; virucida efectivo contra virus con envoltura (EN 14476*) 15 seg.; virucida (EN 14476*) 60 seg.

^ Prábad o con baja carga orgánica / * Prábad o con alta carga orgánica

INSTRUCCIONES DE USO: Antes la fecha de caducidad en la cubeta dispensadora una vez está abierto. Por su propia seguridad, utilice guantes desechables y gafas de protección. Introduca la bolsa de recambio en la cubeta dispensadora correspondiente. Antes de utilizarlo por pri-mera vez, abra la bolsa de recambio. Tire de la primera toallita desde el centro del rollo a tra-bajo y abra la bolsa de recambio. Coloque bien la cubeta dispensadora después de usarla. Humedezca y limpie por completo toda la superficie del producto sanitario. Deje ac-tuar el desinfectante y respete el tiempo de contacto. Usar únicamente en materiales com-patibles con el alcohol. Antes de utilizarlo por primera vez, compruebe la compatibilidad del ma-terial aplicando el producto en una zona pequeña y no visible. En nuestra web tiene disponible un listado de materiales compatibles e incompatibles. Si no está seguro de la composición del material del producto sanitario que se va a desinfectar, póngase en contacto con el fabricante antes de usarlo. Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe ser notificado al fa-bricante y a la autoridad competente del Estado en el que está ubicado el usuario y/o paciente.

LIMITACIONES: SOLO PARA USO PROFESIONAL. No apto para uso en productos sanitarios inva-sivos. No mezclar con otros productos. Asegúrese de eliminar toda la suciedad visible antes de la desinfección. No reutilizar las toallitas. El incumplimiento de estas limitaciones puede redu-cir la eficacia del producto, aumentando por tanto el riesgo de infección.
HANDHAUBUG: ACHTUNG H226 Flüssigkeit und Dampf entzündbar. H319 Verursacht schwe-re Augenreizung. P210 Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen und anderen Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen. P233 Behälter dicht verschlossen halten. P280 Schutz-handschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. P305 + P351 + P338 BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhande-ne Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. P337 + P313 Bei anhaltender Augen-reizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. P501 Inhalt/Behälter gemäß loka-len/nationalen Vorschriften der Entsorgung zuführen. Weitere Informationen finden sich im Sicherheitsdatenblatt auf orclean.com.

MANIPULACIÓN: ATENCIÓN H226 Líquidos y vapores inflamables. H319 Provoca irritación ocula-grave. P210 Mantener alejado del calor, de superficies calientes, de chispas, de llamas abiertas y de cualquier otra fuente de ignición. No fumar. P233 Mantener el recipiente hermé-ticamente cerrado. P280 Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección. P305 + P351 + P338 EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. P337 + P313 Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico. P501 Eliminar el contenido/el recipiente de acuerdo con las regulaciones locales y nacionales. Para obtener más información, consulte la fi-cha de datos de seguridad disponible en orclean.com.

ALMACENAMIENTO: Almacenar en un lugar fresco, seco y bien ventilado. Mantener protegido de la luz solar directa, del calor y de llamas al descubierto. Temperatura de almacenamiento: < 30 °C Deeseche la bolsa de recambio 30 días después de abrirla. Antes la fecha de caducidad en la cubeta dispensadora una vez está abierto.

COMPOSICIÓN: 100 g de solución de impregnación contienen 31,3 g de etanol, 16,7 g de iso-propanol, coadyuvantes y agua.

ET (Eesti)

SIHTTOOTARVE: DENTIRO® Wipes on kasutusvalmis desinfitseerimislapid mitteinvasiivsete meditsiiniseadmete, nagu operatsioonilaudade, kanderamide, tilgutistatived ja hambaravitoo-lide, väikeste pindade jäägivabaks desinfitseerimiseks.

ETENNÄHÜD KASUTAJALE: Toode on mõeldud kasutamiseks hambaravi- ja tervishoiusettide- ja istidele, kellel on olemas teadmised meditsiiniseadmete desinfitseerimiseks. Toode ei tohi ka-sutada oste patsientidel.

TOOTESPESKTER: Bakteritsiidne (EN 13727*, EN 16615^(A) 60 s; tuberkulotsiidne (EN 14348^(A) 60 s; mikobakteritsiidne (EN 14348^(A) 60 s; pärmsenevastavate (EN 13624*, EN 16615^(A) 60 s; vi-plüüsimise ümbrisega viiruste vastu (EN 14476*) 15 s; viirusiidne (EN 14476*) 60 s

^ Analüüsitud madala orgaaniliste ainet sisaldusega / * Analüüsitud kõrge orgaaniliste ai-nete sisaldusega

KASUTUSJUHEND: Kirjutage dosaatorigi purgile pärast avamist kõlblikkusaaja. Enda kaitsmiseks kasutage ühekordselt kasutatavaid kindaid ja kaitsepinnet. Sisestage tähtselt keelatud ettenähtud doosereainsamist. Enne kasutamist liigake tähtselt kindaid. Tõmmake esimene lapp rull k-est läbi kaane tähekujuisega alla välja. Pärast igat kasutuskorda sulgege lapp kindalt. Niisutage ja puhkige meditsiiniseadmesse kogu pind täielikult. Laske desinfitseerimisvahendil toi-mida ja järgige toimeajaga. Kasutada ainult alkoholi taluvatel materjalidel. Enne esmakordset kasutamist kontrollige materjali sobivust väikesel, silmapaistmatul alal. Sobivate ja sobimatu-te materjalide loendi leiate meie veebisaidil. Kui te meditsiiniseadme materjalikoostist täpselt ei tea, võtke enne kasu-tuse kasutamist seadme tootjaga ühendust. Igast seadmega seotud ohu-juhtumist tuleks teatada seadme tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukohaajaga liik-misele pädevale asutusele.

PIIRANGUD: AINULT PROFESSIONAALSEKS KASUTAMISEKS. Ei ole ette nähtud kasutamiseks inivasivsetel meditsiiniseadmetel. Mitte segada muude toodetega. Enne desinfitseerimist veendu-ge, et kogu nähtav mustus on eemaldatud. Arge kasutage lappe usute. Nende piiran-guste eiramine võib vähendada toote efektiivsust, suurendades seeläbi nakkusohtu.

KÄSITSEMINE: HOIATUS H226 Tuleohutlik vedelik ja aar. H319 Rõhustat tuveteid silmade ä-ritust. P210 Hoida eemal suusilistat, kuumadest pindadest, südametest, leekidest ja mu-dest süüteläikestest. Mitte suitsetada. P233 Hoida pakend tihedalt suletuna. P280 Kanda kait-sekindaid/kaitseriivasteid/kaitsepinnet/kaitsemaske. P305 + P351 + P338 SILMA SATUMISE KORRAL: Loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult vee-ga. Eemaldada kontaktläätsed, kui need kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veel kord. P337 + P313 Kui sil-mid.

made äritus ei mõdu: rõõmuda arsti poole. P501 Sisu/mahuti külvandada kooskõlas asja-kohtase kohalikele ja riiklikele määrustele. Lisateavet leiate Ohutuskaardilt, mis on saadaval aadressil orclean.com. Täpabari informatsioon aar orclean.com oldalole ehtetohtu bartsignia ad-ressil talalaitak.

SÄILITAMINE: Säilitada jahedas, kuivas ja hästi ventileeritavas ruumis. Hoida eemal otsestest päikesevalgusest, soojusest ja lahtisest leegist. Säilitustemperatuur: < 30 °C Visake täitepa-ken-d 30 päeva pärast avamist ära. Kirjutage dosaatorigi purgile pärast avamist kõlblikkusaaja. **KOOSTIS:** 100 g immutusallast sisaldab 31,3 g etanooli, 16,7 g isopropanooli, abaineid ja vett.

FI (Suomi)

KÄYTTÖTARKOITUS: DENTIRO® Wipes -pyyhkeet ovat käyttövalmiita desinfiointityynykeitä ei-invasiivisten lääkinälläinien laitteiden, kuten leikkaukspöytien, paarien, tiipitelaineiden ja hammassäläketietelaineen hoitokäytöiden, pienten pientien desinfiointiin ilman jäämiä.

SUUNNITTELU KÄYTTÄJÄLLE: Tuote on tarkoitettu sellaisest hammassäläketietelaine ta tervedu-huollon ammattilaisien käyttöön, joilla on tietoa lääkinälläinien laitteiden desinfiointista. Tuo-tetta ei saa käyttää suoraan potilaisiin.

VAIKUUTUSKIRJO: Bakterisidinen (EN 13727*, EN 16615^(A) 60 s; tuberkulosidinen (EN 14348^(A) 60 s; mykobakterisidinen (EN 14348^(A) 60 s; hiihoja tappava (EN 13624*, EN 16615^(A) 60 s; viru-sidinen vaipallisia viruksia vastaan (EN 14476*) 15 s; virusidinen (EN 14476*) 60 s

^ Testattu matalalla orgaanisella kuormituksella / * Testattu korkealla orgaanisella kuormituksella

KÄYTTÖOHJE: Merkitse annostelusiisäilöön viimeinen käyttöpäivä avamisen jälkeen. Suoja-taksesi itseäsi käytä kertakäyttökäsineitä ja suojalaseja. Äsytä täyttöpusi sils tarkoitettuna annostelusiisäilöön. Aava täyttöpusi ennen käyttöä. Vedä ensimmäinen pyyhke rullan keskel-lä kannen tähdenmuotoisen aukon läpi. Sulje annostelusiisäilö tiivistä jousien käyttöäreen jälkeen. Kostuta ja pyyhki lääkinälläinien laitteiden koko pinta kauttaallaan. Anna desinfiointi-aineen vaikuttaa ja noudata vaikutusaikaa. Käytä vain alkoholia kestävillä materiaaleilla. Tar-kista ennen ensimmäistä käyttökertaa materiaalin yhteensopivuus pienellä, huomaamatta-lualla alueella. Tuleetö yhteensopivista ja yhteensopimattomista materiaaleista on saatavilla verkkosivustollamme. Jos olet epävarma desinfiointiav lääkinälläinien laitteiden materiaali-koos-tumuksesta, ota yhteyttä tilaajan valmistajaan ennen käyttöä. Kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle vi-roanomaiselle, jossa käytäjä ja/tai potilas on sijaitsevanu.

RAJOITUKSET: VAIN AMMATTIKÄYTTÖÖN. Älä käytä invasiivisille lääkinälläinille laitteille. Älä sekoita muihin tuotteisiin. Varmista ennen desinfiointia, että kaikki näkyvä lika on poistettu. Älä käytä pyyhkeitä uudelleen. Näiden rajoitusten noudattamatta jättäminen voi heikentää tuotteen tehon ja siten lisää infektioriskiä.

KÄSITTELY: VAROITUS H226 Syyttävä neste ja höyry. H319 Ärsyttää voimakkaasti silmiä. P210 Suojaa lämmöltä, kuumilta pinoilta, kipinöiltä, avotulelta ja muilta sytytyslähteiltä. Tupakoin-ti kielletty. P233 Säilytä tiivistä suljettuna. P280 Käytä suojauskäsineitä/suojaväestusta/silmiensuojainta /kasvosuojainta. P305 + P351 + P338 JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhdo huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piloinnisti, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhottamista. P337 + P313 Jos silmiä ärsyyt jatku: Hakeudu lääkäriin. P501 Hävitä sisältö/pakkaus paikallisten ja kansallisten säädösten mukaisesti. Lisätietoja on saatavilla käyttötuo-rvallisuuksiedotteesta osoitteesta orclean.com.

SÄILYTYS: Säilytä viileässä, kuivassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa. Suojaa suoraalta auri-ngenvoalta, lämmöltä ja avotulelta. Säilytyslämpötila: < 30 °C. Hävitä täyttöpusi 30 päivän kuluutta avamisesta. Merkitse annostelusiisäilöön viimeinen käyttöpäivä avamisen jälke-nä. **KOOSTUMUS:** 100 g kyllästysliuosta sisältää 31,3 g etanolia, 16,7 g isopropanolia, apuainei-ta ja vettä.

FR (Français)

USAGE PRÉVU: DENTIRO® Wipes sont des lingettes désinfectantes prêtes à l'emploi destinées à la désinfection sans résidus des petites surfaces des dispositifs médicaux non invasifs, telles que les tables d'opération, brancards, potences et fauteuils dentaires.

UTILISATEURS VISÉS : Le produit est destiné à être utilisé par des professionnels dentaires et de santé ayant des connaissances en matière de désinfection des dispositifs médicaux. Le produit ne doit pas être utilisé directement sur les patients.

«SPECTRE D'ACTIVITÉ : Bactéricide (EN 13727*, EN 16615^(A) 60 s ; tuberculocide (EN 14348^(A) 60 s ; mycobactéricide (EN 14348^(A) 60 s ; levuricide (EN 13624*, EN 16615^(A) 60 s ; virucide contre les virus enveloppés (EN 14476*) 15 s ; virucide (EN 14476*) 60 s

^ Testé sous faible charge organique / * Testé sous charge organique élevée

NOTICE D'UTILISATION : Indiquer la date limite d'utilisation après ouverture sur la boîte de lingettes. Pour votre sécurité, portez des gants jetables et des lunettes de sécurité. Insérer le sachet de recharge dans la boîte de lingettes prévue à cet effet. Avant la première utilisation, ouvrir le sachet de recharge. Prendre la première lingette au centre du rouleau et la faire passer par l'ouverture en étoile du couvercle. Refrémiser soigneusement la boîte de lingettes après chaque utilisation. Humidifier complètement et essuyer toute la surface du dispositif médical. Laisser le désinfectant agir et respecter le temps de contact. N'utiliser que sur des matériaux compatibles avec l'alcool. Avant la première utilisation, vérifier la compatibilité du matériau avec l'appliquant et le désinfectant sur une petite zone peu visible. Une liste des matériaux compa-tibles et incompatibles est disponible sur notre site web. En cas de doute concernant la com-patibilité du dispositif médical à désinfecter, contacter le fabricant avant toute utilisation de la solution. Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une noti-fication au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

LIMITES : À USAGE PROFESSIONNEL UNIQUEMENT. Ne convient pas aux dispositifs médicaux invasifs avant la désinfection. Ne pas réutiliser les lingettes. Le non-respect de ces restrictions peut diminuer l'efficacité du produit et accroître le risque d'infection.